

- Adaptateur secteur
- Mains adapter
- Netzadapter
- Adattatore rete elettrica
- Alimentador de red eléctrica

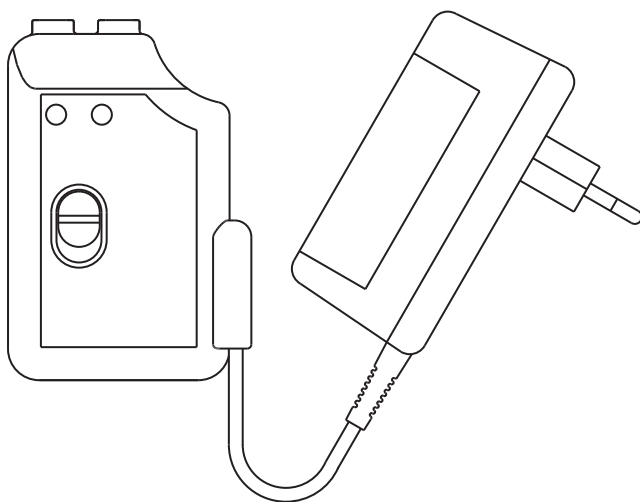
Pour / for / für / per / para

K series

A100 series

MA100 series

MA200 series



FRANÇAIS
ENGLISH
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

Notice de fonctionnement
User's manual
Bedienungsanleitung
Manuale d'uso
Manual de instrucciones

 **CHAUVIN[®]
ARNOUX**
CHAUVIN ARNOUX GROUP

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le non-respect des consignes de sécurité décrites ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, de feu, d'explosion, de destruction de l'appareil et des installations.

- N'utilisez pas l'appareil en atmosphère explosive ou en présence de gaz ou de fumées inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil s'il semble endommagé, incomplet ou mal fermé.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état des isolants des cordons, boîtier et accessoires. Tout élément dont l'isolant est détérioré (même partiellement) doit être consigné pour réparation ou pour mise au rebut.
- Respectez les conditions environnementales d'utilisation.
- Ne modifiez pas l'appareil et ne remplacez pas des composants par des équivalences. Les réparations ou les ajustages doivent être effectués par du personnel compétent agréé.

CATÉGORIES DE MESURE

Définition des catégories de mesure selon la norme IEC 61010-1 (Ed. 2-2001) :

- La catégorie de mesure I correspond aux circuits non reliés directement au réseau et spécialement protégés.
Exemple : circuits électroniques protégés.
- La catégorie de mesure II correspond aux circuits directement branchés à l'installation basse tension.
Exemple : alimentation d'appareils électrodomestiques et d'outillage portable.
- La catégorie de mesure III correspond aux circuits d'alimentation dans l'installation du bâtiment.
Exemple : tableau de distribution, disjoncteurs, machines ou appareils industriels fixes.
- La catégorie de mesure IV correspond aux circuits source de l'installation basse tension du bâtiment.
Exemple : arrivée d'énergie, compteurs et dispositifs de protection.

English	7
Deutsch	12
Italiano	17
Español	22

Vous venez d'acquérir un **adaptateur secteur** et nous vous remercions de votre confiance.

Pour obtenir le meilleur service de votre appareil :

- lisez attentivement cette notice de fonctionnement ;
- respectez les précautions d'emploi.

Signification des symboles utilisés sur l'appareil



Risque de danger. L'opérateur doit consulter la présente notice à chaque fois que ce symbole de danger est rencontré.



Fusible thermique.



Le marquage CE atteste la conformité aux directives européennes.



Appareil entièrement protégé par isolation double ou isolation renforcée.



Tri sélectif des déchets pour le recyclage des matériels électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne. Conformément à la directive WEEE 2002/96/EC, ce matériel ne doit pas être traité comme déchet ménager.



Transformateur de sécurité des circuits résistants aux courts-circuits.



Polarité de connecteur de puissance en courant continu.



Courant continu.



Courant alternatif.

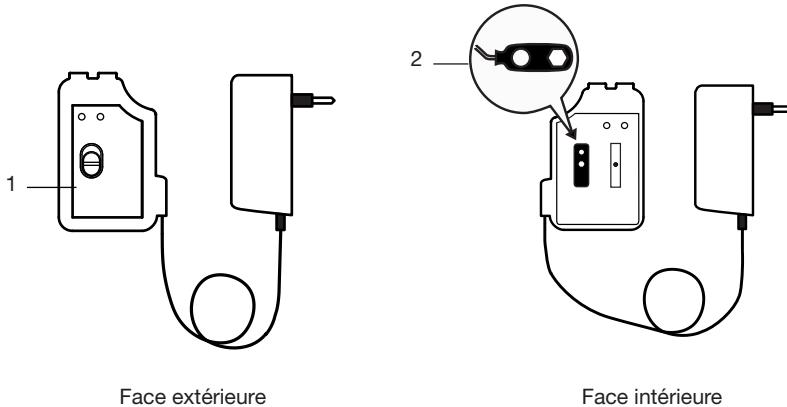
SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION	4
2. UTILISATION	4
3. CARACTÉRISTIQUES	5
3.1 Caractéristiques constructives	5
3.2 Caractéristiques électriques	5
3.3 Conditions d'environnement	5
3.4 Conformité aux normes internationales	5
4. ENTRETIEN	5
5. RÉPARATION	6
6. GARANTIE	6
7. POUR COMMANDER	6

1. PRÉSENTATION

L'adaptateur secteur est un accessoire qui permet d'alimenter votre capteur ou votre sonde à partir d'une prise secteur. Il est composé d'un bloc secteur, d'un câble de liaison et d'un demi-boîtier. Cet accessoire est destiné à l'utilisation sur les boîtiers K.

Figure : les faces extérieure et intérieure du boîtier de l'adaptateur :



2. UTILISATION

Pour monter l'adaptateur, procédez comme suit :

Étape 1 :

Assurez-vous que votre appareil n'est pas connecté à une installation ou à un appareil de mesure.

Étape 2 : Démontage du boîtier.

1. Dévissez à l'aide d'un tournevis les deux vis situées au dos du boîtier ;
2. Ouvrez le boîtier ;
3. Retirez la pile.

Étape 3 : Montage de l'adaptateur.

1. Connectez le connecteur de pile 9 V sur les bornes situées à l'intérieur du boîtier de l'adaptateur (Figure ci-dessus, rep.2) ;
2. Positionnez le commutateur sur OFF ;
3. Refermez le boîtier et revissez les deux vis ;
4. Choisissez l'étiquette en fonction du modèle que vous avez et collez-la sur la face avant du boîtier (Figure ci-dessus, rep.1).

3. CARACTÉRISTIQUES

3.1 CARACTÉRISTIQUES CONSTRUCTIVES

Boîtier	coque rigide plastique noir
Dimension	103 x 64 x 28 mm
Masse	200 g environ

3.2 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Entrée	230 V AC / 50 Hz / 30 mA AC / 6,9 V A
Sortie	9 V DC / 150 mA DC / 1,35 W

3.3 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

L'adaptateur doit être utilisé dans les conditions suivantes :

Utilisation	en intérieur
Degré de pollution	2
Altitude	< 2000 m

3.4 CONFORMITÉ AUX NORMES INTERNATIONALES

Cet appareil est conforme à la norme de sécurité IEC 61010-1 (Ed. 2-2001) pour des installations de 300 V en catégorie II côté alimentation secteur et jusqu'à 600 V en catégorie III côté appareil de mesure.

Remarque :

Le montage de l'adaptateur secteur ne modifie pas les caractéristiques normatives de sécurité annoncées pour l'appareil de mesure seul. Voici les caractéristiques au niveau des boîtiers électroniques :

Types d'appareils	Caractéristiques normatives
Série K	300 V CAT II
Série MA100	600 V CAT III
Série MA200	
Série Amp FLEX A100	

4. ENTRETIEN

Pour nettoyer votre adaptateur secteur, procédez comme suit :

- Déconnectez tout branchement de l'appareil et positionnez le sur OFF ;
- Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide et séchez rapidement avec un chiffon sec ou de l'air pulsé.

5. RÉPARATION

Pour les réparations sous garantie et hors garantie, adressez votre appareil à un centre technique régional MANUMESURE agréé CHAUVIN ARNOUX.

Renseignements et coordonnées sur demande :
Tél : 02 31 64 51 43 - Fax : 02 31 64 51 09

Pour les réparations hors France métropolitaine sous garantie et hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de tout accident survenu suite à une réparation effectuée en dehors de son service après-vente ou des réparateurs agréés.

6. GARANTIE

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant **douze mois** après la date de mise à disposition du matériel. Extrait de nos Conditions Générales de Vente, communiquées sur demande.

La garantie ne s'applique pas suite à :

- une utilisation inappropriée de l'équipement ou à une utilisation avec un matériel incompatible ;
- des modifications apportées à l'équipement sans l'autorisation explicite du service technique du fabricant ;
- des travaux effectués sur l'appareil par une personne non agréée par le fabricant ;
- une adaptation à une application particulière, non prévue par la définition du matériel ou non indiquée dans la notice de fonctionnement ;
- des dommages dus à des chocs, chutes ou inondations.

7. POUR COMMANDER

L'adaptateur secteur est livré dans une boîte en carton avec :

- un jeu d'étiquette
- la notice de fonctionnement

Adaptateur secteur	Codes
Série K	P01101966
Série MA100	P01102086
Série MA200	P01102087
Série Amp FLEX A100	P01101968

PRECAUTIONS FOR USE

Failure to comply with the safety instructions described below can result in electric shock, fire, explosion, destruction of the device and installations.

- Do not use the device in an explosive atmosphere or in the presence of gas or flammable smoke.
- Do not use the device if it appears to be damaged, incomplete or poorly closed.
- Before each use, check the integrity of the insulation on the cords, housing and accessories. Any element where the insulation is damaged (even partially) must be sent for repair or discarded.
- Observe the environmental conditions of use.
- Do not modify the device and do not replace components with similar ones. Repairs or modifications must be done by competent, accredited personnel.

MEASUREMENT CATEGORIES

Definition of measurement categories:

- Measurement category I corresponds to measurements taken on circuits not directly connected to the network.
Example: protected electronic circuits.
- Measurement category II corresponds to measurements taken on circuits directly connected to low-voltage installations.
Example: power supply to electro-domestic devices and portable tools.
- Measurement category III corresponds to measurements on building installations.
Example: distribution panel, circuit-breakers, machines or fixed industrial devices.
- Measurement category IV corresponds to measurements taken at the source of low-voltage installations.
Example: power feeders, counters and protection devices.

Thank you for purchasing a **mains adapter**. To obtain the best service from your unit:

- read these operating instructions carefully,
- comply with the precautions for use.

Meaning of symbols used on the device

-  Risk of danger. The operator must refer to these instructions whenever this danger symbol appears.
-  Thermal fuse.
-  The CE marking guarantees conformity with European directives.
-  The device is protected throughout by double or reinforced insulation.
-  Selective sorting of waste for the recycling of electric and electronic material in the European Union. In compliance with Directive WEEE 2002/96/EC, this material must not be treated as household waste.
-  Safety transformer of circuits resistant to short-circuits.
-  Polarity of power connector as direct current.
-  Direct current.
-  Alternating current.

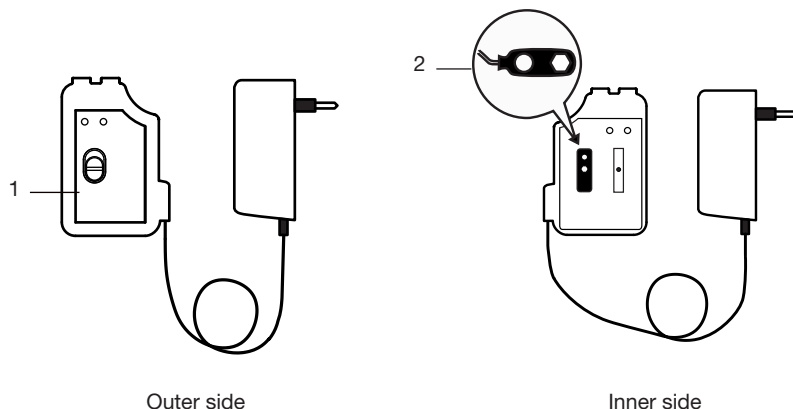
CONTENTS

1. PRESENTATION	9
2. USE	9
3. CHARACTERISTICS	10
3.1 Characteristics of construction	10
3.2 Electrical characteristics.....	10
3.3 Environmental conditions.....	10
3.4 Compliance with international standards.....	10
4. MAINTENANCE.....	10
5. REPAIR	11
6. WARRANTY	11
7. TO ORDER.....	11

1. PRESENTATION

The mains adapter is an accessory that is used to supply your sensor or probe from a mains plug. It consists of a mains unit, a connection cable and a semi-housing. This accessory is designed for use on K housings.

Figure: the outer and inner sides of the adapter housing:



2. USE

To install the adapter, proceed as follows:

Step 1:

Make sure that your device is not connected to an installation or measurement device.

Step 2: Remove the housing.

1. Use a screwdriver to unscrew the two screws at the back of the housing.
2. Open the housing.
3. Remove the battery.

Step 3: Install the adapter.

1. Connect the 9 V battery connector to the terminals inside the adapter housing (see above figure, ref.2).
2. Set the switch to OFF.
3. Close the housing and screw both screws back in.
4. Select the label in accordance with your model and affix the label to the front of the housing (see above figure, ref.1).

3. CHARACTERISTICS

3.1 CHARACTERISTICS OF CONSTRUCTION

Housing	black plastic rigid shell
Dimension	103 x 64 x 28 mm
Mass	approx. 200 g

3.2 ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Input	230 V AC / 50 Hz / 30 mA AC / 6.9 V A
Output	9 V DC / 150 mA DC / 1.35 W

3.3 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The adapter must be used in the following conditions:

Use	indoors
Level of pollution	2
Altitude	< 2000 m

3.4 COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL STANDARDS

This instrument complies with the safety standard IEC 61010-1 (Ed. 2 of 2001) for 300 V installations in category II on the mains supply side and up to 600 V in category III on the measurement device side.

Note:

The installation of the mains adapter does not change the standardised safety characteristics indicated for the measurement device only. Below are the characteristics of the electrical housings:

Type of device	Standardised characteristics
Series K	300 V CAT II
Series MA100	600 V CAT III
Series MA200	
Series Amp FLEX A100	

4. MAINTENANCE

To clean the mains adapter, proceed as follows:

- Disconnect everything connected to the device and set the switch to OFF.
- Use a soft cloth, dampened with soapy water. Rinse with a damp cloth and dry rapidly with a dry cloth or forced air.

5. REPAIR

For all repairs before or after expiry of warranty, please return the device to your distributor.

6. WARRANTY

Except as otherwise stated, our warranty is valid for twelve months starting from the date on which the equipment was sold. Extract from our General Conditions of Sale provided on request.

The warranty does not apply in the following cases:

- inappropriate use of the equipment or use with incompatible equipment;
- modifications made to the equipment without the explicit permission of the manufacturer's technical staff;
- work done on the device by a person not approved by the manufacturer;
- adaptation to a particular application not anticipated in the definition of the equipment or not indicated in the user's manual;
- damage caused by shocks, falls or floods.

7. TO ORDER

The mains adapter is delivered in a cardboard box with:

- a set of labels
- the instruction sheet

Mains adapter	Codes
Series K	P01101966
Series MA100	P01102086
Series MA200	P01102087
Series Amp FLEX A100	P01101968

SICHERHEITSHINWEISE

Die Nichteinhaltung der im Folgenden beschriebenen Sicherheitsvorschriften kann die Risiken Stromschlag, Feuer, Explosion, Zerstörung des Geräts und der Installationen zur Folge haben.

- Setzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in Gegenwart von Gas bzw. entflammbaren Dämpfen ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Eindruck haben, dass es beschädigt, unvollständig oder nicht ordnungsgemäß geschlossen ist.
- Vor jedem Einsatz müssen Sie den Zustand der Kabelisolierungen, des Gehäuses und des Zubehörs prüfen. Wenn die Isolation eines Elements beschädigt ist (auch teilweise), muss es repariert oder ausgetauscht werden.
- Respektieren Sie die Umweltbestimmungen bei der Nutzung.
- Verändern Sie das Gerät nicht und ersetzen Sie dessen Komponenten nicht, auch nicht durch gleichwertige Elemente. Reparaturen oder Anpassungen müssen von kompetentem, zugelassenem Personal ausgeführt werden

MESSKATEGORIEN

Definition der Messkategorien:

- Die Messkategorie I bezieht sich auf Messungen an Kreisen, die nicht direkt mit dem Stromnetz verbunden sind.
Beispiel: geschützte elektronische Schaltkreise.
- Die Messkategorie II bezieht sich auf Messungen, die an Kreisen durchgeführt werden, die direkt an Niederspannungsinstallationen angeschlossen sind.
Beispiel: Stromversorgung für Haushaltsgeräte und tragbare Werkzeuge.
- Die Messkategorie III bezieht sich auf Messungen, die an Gebäudeinstallationen durchgeführt werden.
Beispiel: Verteilertafel, Schalter, fest installierte, industrielle Maschinen oder Geräte.
- Die Messkategorie IV bezieht sich auf Messungen, die an der Quelle von Niederspannungsinstallationen durchgeführt werden.
Beispiel: Stromzufuhr, Zähler und Schutzgeräte.

Sie haben ein **Netzgerät** erworben, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Damit die optimale Nutzung des Geräts gewährleistet ist:

- **Lesen Sie** aufmerksam diese Bedienungsanleitung,
- **Beachten Sie** genau die Benutzungshinweise.

Bedeutung der für dieses Gerät verwendeten Symbole

- 

Gefahrenrisiko. Sobald dieses Gefahrenzeichen auftritt, ist der Bediener verpflichtet, die Anleitung zu Rate zu ziehen.
- 

Thermische Sicherung.
- 

Die CE-Markierung bescheinigt, dass die Europäischen Richtlinien eingehalten werden.
- 

Das Gerät ist durch eine doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.
- 

Abfalltrennung zur Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union. Gemäß der Richtlinie WEEE 2002/96/EC darf dieses Gerät nicht dem Hausmüll zugeführt werden.
- 

Sicherheitstransformator für kurzschluss sichere Schaltkreise.
- 

Polarität des Gleichstromsteckers.
- 

Gleichstrom.
- 

Wechselstrom.

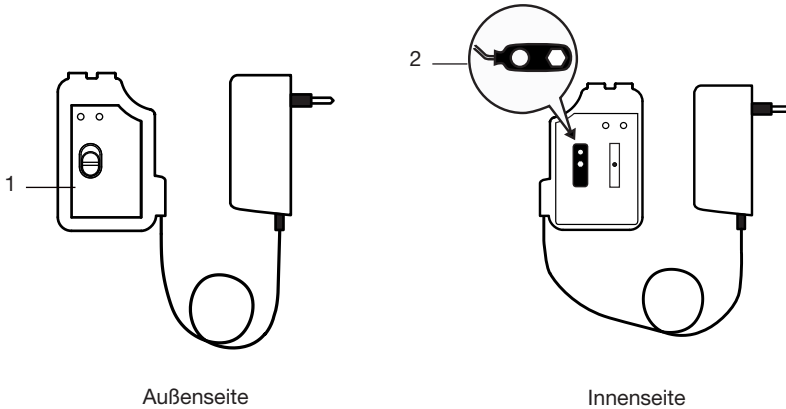
INHALTSVERZEICHNIS

1. PRÄSENTATION	14
2. VERWENDUNG	14
3. SPEZIFIKATIONEN	15
3.1 Allgemeine Baudaten	15
3.2 Elektrische Spezifikationen	15
3.3 Umweltbedingungen	15
3.4 Konformität mit internationalen Normen	15
4. PFLEGE	15
5. REPARATUR.....	16
6. GARANTIE, SERVICE	16
7. BESTELLANGABEN.....	16

1. PRÄSENTATION

Mit dem Netzadapter kann Ihr flexibler Stromwandler oder Ihre Sonde über eine Steckdose mit Strom versorgt werden. Er besteht aus einem Netzteil, einem Verbindungskabel und einem Halbgehäuse. Dieses Zubehörteil ist für die Verwendung mit K-Gehäusen konzipiert.

Abbildung: Außen- und Innenseite des Adaptergehäuses:



2. VERWENDUNG

Zur Montage des Adapters gehen Sie wie folgt vor:

Etappe 1:

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät weder mit einer Installation noch mit einem Messgerät verbunden ist.

Etappe 2: Demontage des Gehäuses.

1. Mit einem Schraubendreher die beiden Schrauben auf der Rückseite des Geräts lösen.
2. Das Gehäuse öffnen.
3. Die Batterie entfernen.

Etappe 3: Montage des Adapters.

1. Die Kontakte für die 9-V-Batterie mit den Anschlüssen im Innern des Adapters (Abbildung oben, Markierung 2) verbinden
2. Den Funktionsdreheschalter auf OFF stellen
3. Das Gehäuse schließen und die beiden Schrauben festziehen.
4. Wählen Sie das Etikett gemäß Ihrem Modell und kleben Sie es auf die Vorderseite des Gehäuses (Abbildung unten, Markierung 1).

3. SPEZIFIKATIONEN

3.1 ALLGEMEINE BAUDATEN

Gehäuse	harte Schale aus schwarzem Plastik
Abmessungen	103 x 64 x 28 mm
Gewicht	ca. 200 g

3.2 ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

Eingang	230 V AC / 50 Hz / 30 mA AC / 6,9 V A
Ausgang	9 V DC / 150 mA DC / 1,35 W

3.3 UMWELTBEDINGUNGEN

Der Adapter muss unter den folgenden Bedingungen verwendet werden:

Verwendung	in Innenräumen
Verschmutzungsgrad	2
Höhe	< 2000 m

3.4 KONFORMITÄT MIT INTERNATIONALEN NORMEN

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsnorm IEC 61010-1 (Ed. 2-2001) für Installationen mit 300 V in der Kategorie II auf der Netzanschlusseite und bis zu 600 V in der Kategorie III auf der Messgeräteseite.

Anmerkung:

Die Montage des Netzadapters verändert nicht die Spezifikationen hinsichtlich der Sicherheitsnormen, die für das Messgerät allein angegeben wurden. Es folgen die Spezifikationen für die Elektronikgehäuse:

Gerätetyp	Normspezifikationen
Serie K	300 V CAT II
Serie MA100	600 V CAT III
Serie MA200	
Serie Amp FLEX A100	

4. PFLEGE

Zum Reinigen des Netzadapters wie folgt vorgehen:

- Alle Anschlüsse des Geräts trennen und Gerät auf OFF stellen
- Mit einem leicht mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen. Mit einem feuchten Lappen abwischen und rasch mit einem trockenen Tuch oder in einem Luftstrom trocknen.

5. REPARATUR

Senden Sie das Gerät bei Reparaturen innerhalb und außerhalb der Garantie an Ihren Händler zurück.

6. GARANTIE, SERVICE

Mit Ausnahme von ausdrücklichen anders lautenden Vereinbarungen ist die Garantiezeit von zwölf Monate ab Bereitstellungsdatum des Geräts. Auszug aus den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Gesamttext auf Anfrage).

Die Garantie verfällt bei:

- Unsachgemäße Benutzung des Gerätes oder Verwendung mit inkompatiblen anderen Geräten;
- Veränderung des Geräts ohne die ausdrückliche Genehmigung der technischen Abteilung des Herstellers;
- Eingriffe in das Gerät durch eine nicht vom Hersteller dazu befugte Person;
- Anpassung des Geräts an nicht vorgesehene und nicht in der Anleitung aufgeführte Verwendungszwecke;
- Schäden durch Stöße, Herunterfallen, Überschwemmung.

7. BESTELLANGABEN

Der Netzadapter wird in einem Karton geliefert mit:

- einem Satz Etiketten
- der Bedienungsanleitung

Netzadapter	Codes
Serie K	P01101966
Serie MA100	P01102086
Serie MA200	P01102087
Serie Amp FLEX A100	P01101968

ISTRUZIONI PER L'USO

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza illustrate di seguito può comportare rischi di scarica elettrica, incendio, esplosione e distruzione dell'apparecchio e degli impianti.

- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera esplosiva o in presenza di gas o di fumi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, incompleto o chiuso male.
- Prima di ogni uso verificare che gli isolanti di cavi, scatole e accessori siano in buono stato. Gli elementi che presentino un isolante deteriorato (anche parzialmente) devono essere smontati per riparazione o smaltimento.
- Rispettare le condizioni ambientali d'uso.
- Non modificare l'apparecchio e non sostituirne i componenti con altri equivalenti. Le riparazioni o le regolazioni devono essere effettuate da personale competente autorizzato.

CATEGORIE DI MISURA

Definizione delle categorie di misura:

- La categoria di misura I corrisponde alle misure effettuate su circuiti che non sono collegati direttamente alla rete.
Esempio: circuiti elettronici protetti.
- La categoria di misura II corrisponde alle misure effettuate sui circuiti che sono direttamente collegati all'impianto a bassa tensione.
Esempio: alimentazione di elettrodomestici e attrezzi portatili.
- La categoria di misura III corrisponde alle misure effettuate sull'impianto dell'edificio.
Esempio: quadro di distribuzione, interruttori automatici, macchine o apparecchi industriali fissi.
- La categoria di misura IV corrisponde alle misure effettuate alla fonte dell'impianto a bassa tensione.
Esempio: mandata di energia, contatori e dispositivi di protezione.

Ha acquistato un **adattatore di rete**. Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete accordato. Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro strumento:

- **Seguite** attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- **Rispettate** le precauzioni d'uso.

Significato dei simboli utilizzati sull'apparecchio



Pericolo. L'utilizzatore deve consultare il presente manuale ogni volta che incontra il simbolo di pericolo.



Fusibile termico.



La marcatura CE attesta la conformità alle direttive europee.



Apparecchio completamente protetto con doppio isolamento e isolamento rinforzato.



Selezione dei rifiuti per il riciclo del materiale elettrico ed elettronico all'interno dell'Unione Europea. Conformemente alla direttiva WEEE 2002/96/EC, questo strumento non può essere smaltito come rifiuto domestico.



Trasformatore di sicurezza dei circuiti resistenti al cortocircuito.



Polarità del connettore di potenza in corrente continua.



Corrente continua.



Corrente alternata.

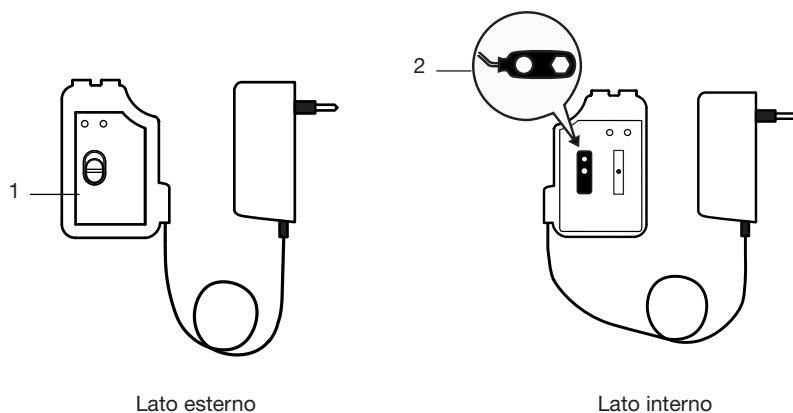
INDICE

1. PRESENTAZIONE	19
2. USO	19
3. CARATTERISTICHE	20
3.1 Caratteristiche costruttive.....	20
3.2 Caratteristiche elettriche.....	20
3.3 Condizioni ambientali.....	20
3.4 Conformità alle norme internazionali.....	20
4. MANUTENZIONE	20
5. RIPARAZIONE	21
6. SERVIZIO DI GARANZIA	21
7. PER ORDINARE	21

1. PRESENTAZIONE

L'adattatore di rete è un accessorio che permette di alimentare il sensore o la sonda tramite la presa di alimentazione di rete. È composto da un blocco di rete, da un cavo e da una mezza scatola. Questo accessorio è destinato all'uso sulle centraline K.

Figura: facciata interna ed esterna della scatola dell'adattatore:



2. USO

Per montare l'adattatore procedere come segue:

Fase 1:

Verificare che l'apparecchio non sia connesso ad un impianto o ad uno strumento di misura.

Fase 2: Smontaggio della scatola.

1. Con un cacciavite svitare le due viti poste sul retro della scatola;
2. Aprire la scatola;
3. Togliere la pila.

Fase 3: Montaggio dell'adattatore.

1. Collegare il connettore della pila 9V ai morsetti posti all'interno della scatola dell'adattatore (figura in alto, rif. 2);
2. Posizionare il commutatore su OFF;
3. Richiudere la scatola e riavvitare le due viti;
4. Scegliere l'etichetta secondo il modello di cui si dispone ed incollarla sulla facciata anteriore della scatola (figura in alto, rif. 1).

3. CARATTERISTICHE

3.1 CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

Scatola	scocca rigida in plastica nera
Dimensioni	103 x 64 x 28 mm
Peso	200 g circa

3.2 CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Ingresso	230 V AC / 50 Hz / 30 mA AC / 6,9 V A
Uscita	9 V DC / 150 mA DC / 1,35 W

3.3 CONDIZIONI AMBIENTALI

L'adattatore deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

Uso	all'interno
Grado di inquinamento	2
Altitudine	< 2000 m

3.4 CONFORMITÀ ALLE NORME INTERNAZIONALI

Lo strumento è conforme alla norma di sicurezza EN 61010-1 (Ed. 2-2001) per impianti a 300 V di categoria II lato alimentazione di rete e fino a 600 V di categoria III lato strumento di misura.

Nota:

Il montaggio dell'adattatore di rete non modifica le caratteristiche normative di sicurezza indicate per il solo strumento di misura. Caratteristiche delle centraline elettroniche:

Tipo di strumento	Caratteristiche normative
Serie K	300 V CAT II
Serie MA100	600 V CAT III
Serie MA2100	
Serie Amp FLEX A100	

4. MANUTENZIONE

Per pulire l'adattatore di rete procedere come segue:

- Scollegare tutte le connessioni dell'apparecchio e posizionare il commutatore su OFF;
- Utilizzare un panno morbido leggermente imbevuto di acqua saponata. Risciacquare con un panno umido ed asciugare subito con un panno asciutto o con un getto d'aria.

5. RIPARAZIONE

Per qualsiasi intervento da effettuare in garanzia o fuori garanzia, si prega d'inviare lo strumento al vostro distributore.

6. SERVIZIO DI GARANZIA

La nostra garanzia è valida, salvo stipulazioni espresse preventivamente, per dodici mesi dalla data di vendita del materiale (estratto dalle nostre Condizioni Generali di Vendita e disponibile su richiesta)

La garanzia non si applica in seguito a:

- utilizzo inappropriato dell'attrezzatura o utilizzo con materiale incompatibile
- modifiche apportate alla fornitura senza l'autorizzazione esplicita del servizio tecnico del fabbricante;
- lavori effettuati sullo strumento da una persona non autorizzata dal fabbricante;
- adattamento ad un'applicazione particolare, non prevista dalla progettazione del materiale o non indicata nel manuale d'uso;
- danni dovuti ad urti, cadute o a fortuito contatto con l'acqua.

7. PER ORDINARE

L'adattatore di rete è fornito in un imballo di cartone con:

- una serie di etichette
- il manuale di funzionamento

Adattatore di rete	Codici
Serie K	P01101966
Serie MA100	P01102086
Serie MA2100	P01102087
Serie Amp FLEX A100	P01101968

PRECAUCIONES DE EMPLEO

No respetar de las consignas de seguridad descritas a continuación puede ocasionar un riesgo de choque eléctrico, de incendio, de explosión, de destrucción del aparato y de las instalaciones

- No utilice el aparato en atmósferas explosivas o en presencia de gases o de humos inflamables.
- No utilice el aparato si parece dañado, incompleto o mal cerrado.
- Antes de cada uso verifique el buen estado de los aislantes de los cables, carcasa y accesorios. Cualquier elemento del que esté deteriorado el aislante (incluso parcialmente) debe consignarse para reparación o para desecho.
- Respete las condiciones medioambientales de utilización.
- No modifique el aparato y no sustituya los componentes por otros equivalentes. Las reparaciones o los ajustes deben ser efectuados por personal competente aprobado.

CATEGORÍAS DE MEDIDA

Definición de las categorías de medida:

- La categoría de medida I corresponde a las medidas realizadas en los circuitos no conectados directamente a la red.
Ejemplo: circuitos electrónicos protegidos.
- La categoría de medida II corresponde a las medidas realizadas en los circuitos directamente conectados a la instalación de baja tensión.
Ejemplo: alimentación de aparatos electrodomésticos y de herramientas portátiles.
- La categoría de medida III corresponde a las medidas realizadas en la instalación del edificio.
Ejemplo: cuadro de distribución, disyuntores, máquinas o aparatos industriales fijos.
- La categoría de medida IV corresponde a las medidas realizadas en la fuente de instalación de baja tensión.
Ejemplo: entradas de energía, contadores y dispositivos de protección.

Usted acaba de adquirir un **alimentador de red eléctrica** y le agradecemos la confianza que nos tiene.

Para obtener el mejor servicio de su equipo:

- lea atentamente el manual de funcionamiento,
- respete las precauciones de empleo y las condiciones de utilización, a saber la temperatura, la humedad, la altitud, el grado de contaminación y el lugar de utilización).

Significado de los símbolos utilizados en el equipo.

- 

Riesgo de peligro. El operador debe consultar el presente manual cada vez que encuentre este símbolo de peligro.
- 

Fusible térmico.
- 

El marcado CE certifica la conformidad a las directivas europeas.
- 

Equipo enteramente protegido por aislamiento doble o aislamiento reforzado.
- 

Clasificación selectiva de los desechos para el reciclaje de los materiales eléctricos y electrónicos dentro de la Unión Europea. De conformidad con la directiva WEEE 2002/96/EC, este material no debe tratarse como desecho doméstico.
- 

Transformador de seguridad de los circuitos resistentes a los cortocircuitos.
- 

Polaridad del conector de alimentación de corriente continua.
- 

Corriente continua.
- 

Corriente alterna.

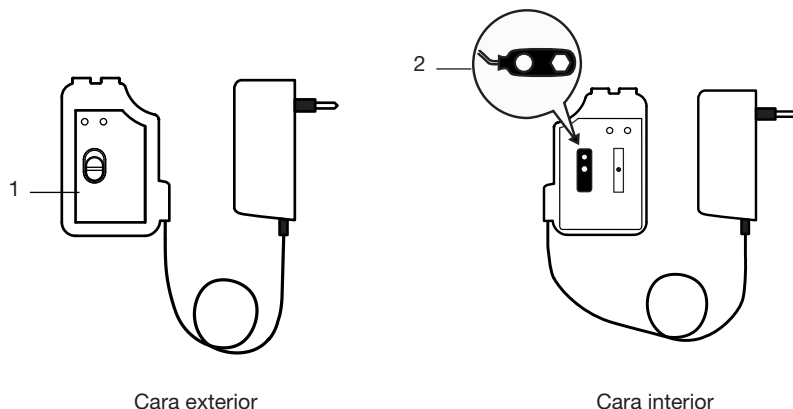
ÍNDICE

1. PRESENTACIÓN	24
2. MANEJO	24
3. CARACTERÍSTICAS	25
3.1 Características constructivas	25
3.2 Características eléctricas.....	25
3.3 Condiciones ambientales.....	25
3.4 Conformidad a las normas internacionales	25
4. MANTENIMIENTO.....	25
5. REPARACIÓN	26
6. GARANTÍA.....	26
7. PARA PEDIDOS.....	26

1. PRESENTACIÓN

El alimentador a la red eléctrica es un accesorio que permite alimentar su sensor o su sonda a partir de una toma de red eléctrica. Se compone de un transformador de red eléctrica, de un cable de enlace y de una semicaja. Este accesorio está destinado a la su uso en las cajas K.

Figura: las caras exterior e interior de la carcasa del adaptador:



2. MANEJO

Para montar el adaptador, proceda como sigue:

Etapas 1:

Cerchiórese de que su aparato no está conectado a una instalación o a un instrumento de medida.

Etapas 2: Desmontaje del módulo electrónico.

1. Con un destornillador destornille los dos tornillos situados al dorso del módulo,
2. Abra la carcasa,
3. Retire la pila.

Etapas 3: Montaje del alimentador.

1. Conecte el conector de pila 9 V en los bornes situados en el interior de la carcasa del alimentador (Figura anterior, ref. 2),
2. Posicione el conmutador en OFF,
3. Cierre la carcasa y vuelva a atornillar los dos tornillos,
4. Escoja la etiqueta en función del modelo que tiene y péguela en la cara delantera del módulo electrónico (Figura anterior, ref. 1).

3. CARACTERÍSTICAS

3.1 CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

Carcasa	rígida en plástico negro
Dimensiones	103 x 64 x 28 mm
Peso	200 g aproximadamente

3.2 CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Entrada	230 Vca / 50 Hz / 30 mA ca / 6,9 V A
Salida	9 Vcc / 150 mA cc / 1,35 W

3.3 CONDICIONES AMBIENTALES

El adaptador se debe utilizar en las siguientes condiciones:

Utilización	en el interior
Grado de contaminación	2
Altitud	< 2000 m

3.4 CONFORMIDAD A LAS NORMAS INTERNACIONALES

Este equipo es conforme a la norma de seguridad IEC 61010-1 (Ed. 2-2001) para las instalaciones de 300 V en categoría II lado alimentación red eléctrica y hasta 600 V en categoría III lado instrumento de medida.

Observación:

El montaje del adaptador red eléctrica no modifica las características normativas de seguridad anunciadas para el aparato de medida solo. Veamos las características a nivel de los módulos electrónico:

Tipos de instrumento	Características normativas
Serie K	300 V CAT II
Serie MA100	600 V CAT III
Serie MA200	
Serie Amp FLEX A100	

4. MANTENIMIENTO

Para limpiar su adaptador red eléctrica, proceda como sigue:

- Desconecte toda conexión del aparato y posicione en OFF,
- Utilice un paño suave ligeramente impregnado con agua jabonosa. Aclare con un paño húmedo y seque rápidamente con un paño seco o con aire a presión.

5. REPARACIÓN

Para las reparaciones ya sean en garantía y fuera de garantía, devuelva el instrumento a su distribuidor.

6. GARANTÍA

Nuestra garantía tiene validez, salvo estipulación expresa, durante doce meses a partir de la fecha de entrega del material. Extracto de nuestras Condiciones Generales de Venta, comunicadas a quien las solicite.

La garantía no se aplicará en los siguientes casos:

- Utilización inapropiada del instrumento o su utilización con un material incompatible.
- Modificaciones realizadas en el instrumento sin la expresa autorización del servicio técnico del fabricante.
- Una persona no autorizada por el fabricante ha realizado operaciones sobre el instrumento;
- Adaptación a una aplicación particular, no prevista en la definición del equipo y no indicada en el manual de instrucciones.
- Daños debidos a golpes, caídas o inundaciones.

7. PARA PEDIDOS

El alimentador de red eléctrica se suministra en una caja de cartón con:

- un juego de etiquetas
- el manual de funcionamiento

Alimentador de red eléctrica	Códigos
Serie K	P01101966
Serie MA100	P01102086
Serie MA200	P01102087
Serie Amp FLEX A100	P01101968



03 - 2009
Code 689192B00 - Ed. 1

DEUTSCHLAND - Chauvin Arnoux GmbH

Straßburger Str. 34 - 77694 Kehl / Rhein
Tel: (07851) 99 26-0 - Fax: (07851) 99 26-60

ESPAÑA - Chauvin Arnoux Ibérica S.A.

C/ Roger de Flor N° 293, Planta 1- 08025 Barcelona
Tel: 902 20 22 26 - Fax: 934 59 14 43

ITALIA - Amra SpA

Via Sant'Ambrogio, 23/25 - 20050 Bareggia di Macherio (MI)
Tel: 039 245 75 45 - Fax: 039 481 561

ÖSTERREICH - Chauvin Arnoux Ges.m.b.H

Slamastrasse 29/2/4 - 1230 Wien
Tel: 01 61 61 961-0 - Fax: 01 61 61 961-61

SCANDINAVIA - CA Mätsystem AB

Box 4501 - SE 18304 TÄBY
Tel: +46 8 50 52 68 00 - Fax: +46 8 50 52 68 10

SCHWEIZ - Chauvin Arnoux AG

Einsiedlerstraße 535 - 8810 Horgen
Tel: 044 727 75 55 - Fax: 044 727 75 56

UNITED KINGDOM - Chauvin Arnoux Ltd

Waldeck House - Waldeck Road - Maidenhead SL6 8BR
Tel: 01628 788 888 - Fax: 01628 628 099

MIDDLE EAST - Chauvin Arnoux Middle East

P.O. BOX 60-154 - 1241 2020 JAL EL DIB (Beirut) - LEBANON
Tel: (01) 89 04 25 - Fax: (01) 89 04 24

CHINA - Shanghai Pu-Jiang - Enerdis Instruments Co. Ltd

3 F, 3 rd Building - N° 381 Xiang De Road - 200081
SHANGHAI
Tel: +86 21 65 21 51 96 - Fax: +86 21 65 21 61 07

USA - Chauvin Arnoux Inc - d.b.a AEMC Instruments

200 Foxborough Blvd. - Foxborough - MA 02035
Tel: (508) 698-2115 - Fax: (508) 698-2118

<http://www.chauvin-arnoux.com>

190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE
Tél. : +33 1 44 85 44 85 - Fax : +33 1 46 27 73 89 - info@chauvin-arnoux.fr
Export : Tél. : +33 1 44 85 44 86 - Fax : +33 1 46 27 95 59 - export@chauvin-arnoux.fr